

# panthera®

Manuale d'uso  
Tipo di carrozzina



Panthera AB si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche in caso di necessità



Panthera AB, Gunnebogatan 26, 163 53 Spånga, Svezia, +46-8-761 50 40, [www.panthera.se](http://www.panthera.se), [panthera@panthera.se](mailto:panthera@panthera.se)

art.n: 8822184 Rev 2022-01, Publ. 2022-10-04

# Panthera X

| INDICE                                  | PAGINA |
|---|--------|
| Introduzione/Progettata allo scopo      | 2      |
| Design/Contatto/Simboli                 | 3      |
| Descrizione                             | 4      |
| Panoramica                              | 5      |
| Trasferimento/Sollevamento              | 6–9    |
| Impostazioni                            | 7      |
| Accessori                               | 9–13   |
| Trasporto                               | 14–15  |
| Manutenzione/Assistenza/<br>Riparazione | 16–17  |
| Garanzia/Conformità                     | 18–19  |
| Dati tecnici                            | 20–23  |



## INTRODUZIONE

Ora sei il proprietario di una **Panthera X**, *la carrozzina più leggera al mondo*. Inventata, progettata e prodotta in Svezia, Panthera X vanta una struttura avanzata in fibra di carbonio composita, che le conferisce la rigidità, la resistenza e il peso super-basso normalmente associati alle attrezzature aerospaziali e di Formula 1.

E ora, alle carrozzine. Buon divertimento!

Il team Panthera

### Leggere attentamente le istruzioni.

Per visualizzare le immagini e il testo in modo più chiaro, è anche possibile leggere le istruzioni in formato digitale sul sito

[www.panthera.se](http://www.panthera.se)

## PROGETTATA ALLO SCOPO

Le carrozzine Panthera X sono progettate per persone che necessitano di una carrozzina dinamica manuale per l'uso quotidiano, sia per uso interno che esterno. Queste carrozzine sono progettate per essere utilizzate da persone con disabilità fisiche in generale e non solo per persone con diagnosi specifiche. La capacità funzionale individuale e le limitazioni di ogni persona indicano se una carrozzina dinamica manuale è adatta come ausilio alla mobilità. I modelli consigliati per le carrozzine devono essere indicati da professionisti sanitari qualificati e il prodotto idoneo deve quindi essere testato e regolato da un esperto per le caratteristiche ottimali di seduta e guida. Il design e le impostazioni della carrozzina sono testati per ogni singolo individuo e il prodotto non è normalmente indicato per i bambini più piccoli.

## DESIGN

Le carrozzine Panthera X sono progettate con particolare attenzione all'ergonomia durante la guida o in posizione seduta. La carrozzina è progettata in modo da poter essere facilmente sollevata nell'auto dall'utente. Inoltre, il telaio è realizzato in modo da offrire una presa equilibrata e senza sforzo durante il sollevamento della carrozzina su un veicolo. L'esterno della carrozzina è piccolo ed è molto leggero. Se necessario, la carrozzina può anche essere dotata di una serie di accessori, come le protezioni laterali.

Per il peso massimo dell'utente, vedere i Dati tecnici.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Le carrozzine meccaniche Panthera sono carrozzine multifunzione ad azionamento manuale progettate per l'uso in ambienti interni ed esterni e per garantire la mobilità di persone in grado di utilizzare una carrozzina meccanica.

## CONTATTI

In caso di domande o se si necessita assistenza con il prodotto, contattare prima il proprio fornitore locale (centro di assistenza). Per contattare il produttore, vedere i recapiti riportati di seguito:

Panthera AB +46 (0)8-761 50 40  
Gunnebogatan 26 [www.panthera.se](http://www.panthera.se)  
SE-163 53 Spånga [panthera@panthera.se](mailto:panthera@panthera.se)

## SIMBOLI

I simboli utilizzati nelle istruzioni e sulla carrozzina e il loro significato sono elencati di seguito.

**Attenzione:** La Legge Federale (Stati Uniti) prevede che la vendita di questo dispositivo avvenga tramite un medico o dietro prescrizione medica

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|    | Attenzione                                |    | Larghezza del sedile della carrozzina  |
|  | Consultare le istruzioni per l'uso        |  | Codice articolo sul telaio   |
|  | Produttore                                |  | Codice articolo sull'etichetta e revisione                                   |
|  | Data di produzione                        |  | Uso dietro prescrizione medica (Stati Uniti)                                 |
|  | Numero di serie                           |  | Dispositivo medico   |
|  | Codice di listino                         |  | Marchio CE   |
|  | Peso massimo dell'utente della carrozzina |  | Non utilizzare come sedile per passeggeri in un veicolo durante il trasporto |

## DESCRIZIONE (Fig. 1, 2 e 3)

**Panthera X** è realizzata in plastica rinforzata con fibra di carbonio avanzata, CFRP, che può essere modellata praticamente in qualsiasi forma.

Può sembrare semplice, ma in realtà è una piccola meraviglia tecnologica. La fibra di carbonio è un materiale fantastico.

Ma è un materiale che funziona meglio con forme arrotondate e lisce che distribuiscono meglio la forza dei carichi elevati.

Trovare la sezione trasversale perfetta tra forme sinuose e resistenti e un design ergonomico e pratico è stata una sfida ingegneristica che ha richiesto anni di sviluppo, sperimentazione e test pratici.

Il risultato è la carrozzina più robusta e leggera mai costruita.

Il peso ridotto, combinato con il telaio stabile e fisso e comode ruote orientabili, rendono la carrozzina estremamente facile da manovrare.

L'angolazione di seduta del telaio e il rivestimento del sedile regolabile in combinazione con uno schienale a inclinazione e rivestimento regolabili forniscono all'utente un ottimo supporto e comfort di seduta.

Il tessuto utilizzato per il rivestimento dello schienale è stato attentamente selezionato per fornire una postura di seduta ergonomica e comoda.

È possibile regolare il punto di equilibrio della carrozzina per consentire di trovare un'impostazione che garantisca sicurezza e senso di protezione all'utente.



Fig. 1



Fig. 2

## PANORAMICA (Fig. 3)



1. Rivestimento dello schienale
2. Telaio dello schienale
3. Ruota/Pneumatico posteriore
4. Freno
5. Telaio
6. Cinghia per polpacci
7. Pedana
8. Ruota orientabile
9. Mozzo del disinnesto rapido, QR
10. Anello di spinta
11. Fissaggio dello schienale
12. Sedile/Cuscino

# NORME DI SICUREZZA

## Informazioni aggiornate

Le informazioni aggiornate sulla sicurezza e gli aggiornamenti dei prodotti sono disponibili sul sito web di Panthera: [www.panthera.se](http://www.panthera.se)

### Verificare che la carrozzina corrisponda all'ordine effettuato:

- Misurare la larghezza del sedile.
- Misurare l'altezza dello schienale.
- Verificare di avere ricevuto gli accessori ordinati.

### Eeguire un'ispezione tecnica della carrozzina, assicurandosi che:

- il disinnesto rapido della ruota posteriore possa essere facilmente inserito ed estratto dal suo alloggiamento.
- la ruota posteriore sia fissata saldamente dopo il montaggio.
- il pulsante di disinnesto rapido scatti completamente verso l'esterno quando si trova in posizione di blocco.
- tutte e quattro le ruote siano a contatto con il pavimento.
- la forcella della ruota orientabile possa essere ruotata facilmente.
- lo schienale si ripieghi facilmente.



### Bilanciamento e capacità di ribaltamento

L'angolazione dello schienale, la regolazione del rivestimento dello schienale e la posizione della ruota posteriore sono gli elementi che influenzano maggiormente il bilanciamento e la tendenza al ribaltamento della carrozzina. Dopo aver regolato la carrozzina, verificare di **sentirsi sicuri del bilanciamento della carrozzina**.

La capacità di ribaltamento della carrozzina può subire modifiche anche a causa di una borsa appesa allo schienale, se ci si inclina o si allunga all'indietro, se gli pneumatici sono usurati o non sono gonfiati a sufficienza o se si verifica un cambiamento imprevisto della superficie su cui ci si sta spostando.



### Dispositivo antiribaltamento

Poiché gli utilizzatori di Panthera X sono utenti molto esperti e godono dei benefici di un peso il più ridotto possibile, Panthera non fornisce il dispositivo antiribaltamento nella configurazione standard, poiché ciò aumenterebbe il peso della carrozzina; questo gruppo di utenti ha un buon controllo su una carrozzina con molto peso sulle ruote posteriori e può gestire una carrozzina con bilanciamento molto "in punta".

Il requisito per non essere dotata di dispositivo antiribaltamento secondo lo standard è di avere un angolo di 10 gradi, e Panthera X ha un angolo di ribaltamento di 5 gradi.

La carrozzina è stata quindi testata con sistema antiribaltamento per soddisfare la richiesta.

Panthera X è progettata per gli utenti esperti consapevoli del fatto che la carrozzina è molto facile da inclinare all'indietro e che sono in grado di adattare la guida e l'uso della carrozzina di conseguenza.

Si sconsiglia l'uso della carrozzina a persone che necessitano di un dispositivo antiribaltamento perché in questo caso il suo utilizzo potrebbe comportare gravi rischi per la salute.

Il dispositivo antiribaltamento è disponibile come opzione, ma deve essere utilizzato principalmente come complemento nel caso in cui le condizioni di utilizzo della carrozzina cambino in un momento successivo.

# NORME DI SICUREZZA

## Funzioni della carrozzina

È importante testare la **carrozzina in modo esaustivo e dedicare il tempo necessario per affinare le proprie capacità**. In caso di domande sulla tecnica di utilizzo della carrozzina, contattare il medico prescrivente o il proprio terapista. È anche possibile contattare il team di Panthera AB.

## Freni

La carrozzina è dotata di freni per ogni ruota posteriore (**freni alti**) o di un freno a una mano. Il freno a una mano può essere inserito afferrandolo con una sola mano anziché con due. I freni sono progettati come freni di stazionamento e non come freni durante il movimento.

**Nota bene!** Affinché i freni funzionino correttamente, gli pneumatici devono contenere la pressione dell'aria corretta. Vedere i Dati tecnici.

I freni funzionano meno efficacemente se gli pneumatici sono usurati o sono gonfiati a una pressione dell'aria insufficiente. Nel caso in cui si utilizzi un tipo di pneumatico diverso, controllare sempre i freni, poiché le dimensioni potrebbero variare.

Se il freno è alto, prestare attenzione che le dita non tocchino il freno durante la guida con la ruota posteriore. Durante i trasferimenti laterali da e verso Panthera, assicurarsi di sollevarsi in modo da oltrepassare il freno, per evitare di sedercisi sopra oppure restarvi impigliati.

Se si utilizza il freno a una mano e si è in grado di alzarsi in piedi, prestare attenzione a non aprire accidentalmente il freno con la parte posteriore delle gambe.



### Durante la guida

Prima di utilizzare la carrozzina all'aperto, dedicare molto tempo a perfezionare la tecnica di guida in un ambiente interno sicuro con una superficie piana.

Utilizzare sempre i dispositivi antiribaltamento o assicurarsi che qualcuno resti sempre dietro l'utente durante la pratica. Non tentare di guidare all'aperto finché non ci si sente completamente sicuri della carrozzina.

A velocità superiori a 8 km/h, il rischio di perdere il controllo della carrozzina aumenta.

Prestare attenzione a eventuali ostacoli, quali gradini e canali di scolo, in cui le ruote orientabili di piccole dimensioni potrebbero rimanere incastrate e causare la **caduta in avanti dell'utente**.

Se la distanza tra il punto più basso della pedana e la superficie è ridotta (inferiore a 40 mm), la pedana potrebbe impigliarsi nelle protuberanze della superficie e causare la **caduta in avanti** dell'utente.

Scendere da un marciapiede con i dispositivi antiribaltamento piegati potrebbe provocare l'inceppamento e la **caduta in avanti** dell'utente. Se non ci si sente sicuri, ripiegare i dispositivi antiribaltamento e chiedere aiuto. La carrozzina può anche essere dotata di maniglioni di spinta che consentono all'utente di essere guidato da un assistente.

È possibile appendere la spesa e i propri acquisti allo schienale all'interno di una borsa o di uno zaino, ma è necessario essere consapevoli che **ciò aumenta sostanzialmente il rischio di ribaltamento all'indietro della carrozzina**. In questo caso i dispositivi antiribaltamento devono essere ripiegati verso l'esterno.

Guidare su superfici irregolari o inclinate aumenta il rischio di **cadere in avanti e all'indietro**.

## NORME DI SICUREZZA



Capacità di utilizzare la carrozzina su rampe, superfici inclinate, marciapiedi e scale

Guida in salita su rampe e superfici inclinate (Fig. 49)

Quando si sale su una rampa, è necessario iniziare a una velocità piuttosto elevata, mantenere quella la velocità e controllare contemporaneamente la direzione. Piegare la parte superiore del corpo in avanti e spingere la carrozzina con colpi rapidi e forti su entrambi gli anelli di spinta.

Guida in discesa su superfici inclinate (Fig. 50)

Quando si guida in discesa su superfici inclinate e pendii, è importante avere il controllo della direzione e della velocità. Appoggiarsi all'indietro e far scivolare lentamente gli anelli di spinta tra le mani. Deve essere possibile arrestare la carrozzina in qualsiasi momento afferrando saldamente gli anelli di spinta.

Guida in discesa dai marciapiedi (Fig. 51, 52)

Con un assistente (Fig. 51)

Posizionare la carrozzina vicino ai cordoli; l'assistente tiene l'arco dello schienale, solleva le ruote orientabili mantenendo la carrozzina in equilibrio. Quindi, far rotolare lentamente entrambe le ruote posteriori lungo i cordoli, mantenendo una presa salda sugli anelli di spinta con entrambe le mani fino a quando entrambe le ruote non raggiungono di nuovo il suolo.

Senza assistente (Fig. 52)

Posizionare la carrozzina vicino ai cordoli, sollevare le ruote orientabili da terra e mantenere la carrozzina in equilibrio. Far rotolare lentamente entrambe le ruote posteriori lungo i cordoli, mantenendo una presa salda sugli anelli di spinta con entrambe le mani fino a quando le ruote orientabili non raggiungono di nuovo il suolo.

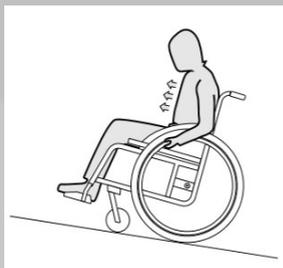


Fig. 49



Fig. 50



Fig. 51



Fig. 52

## NORME DI SICUREZZA



Capacità di utilizzare la carrozzina su rampe, superfici inclinate, marciapiedi e scale

Salire e scendere le scale (Fig. 53)

È possibile percorrere le scale spostandosi di un gradino alla volta secondo le istruzioni riportate di seguito:

Uno dei due assistenti deve restare dietro la carrozzina e tenere l'arco dello schienale. L'altro assistente deve afferrare una delle parti rigide del telaio per sostenere la carrozzina nella parte anteriore.

È importante che le ruote posteriori siano sostenute dal suolo. Non è consentito sollevare la carrozzina con un utente al suo interno.



Fig. 53

## NORME DI SICUREZZA

### Trasferimento sulla carrozzina

Esercitarsi in modo estensivo nelle tecniche di trasferimento insieme a personale qualificato. I metodi descritti di seguito sono forniti esclusivamente a scopo informativo.

#### Trasferimento laterale sulla carrozzina (Fig. 4)

1. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile all'utente.
2. Bloccare i freni. Vedere “Freni” in “Impostazioni”.
3. Posizionare una mano sull'angolo più lontano del telaio della carrozzina e l'altra sulla superficie dalla quale avviene il trasferimento.
4. Spostarsi con cautela sulla carrozzina mantenendo un buon equilibrio.

Per garantire la massima stabilità possibile, invertire la carrozzina di 5–10 cm prima di fermarsi, per assicurarsi che le ruote orientabili siano rivolte in avanti.

### Sollevamento con l'utente sulla carrozzina (Fig. 5)

Se è necessario sollevare la carrozzina con l'utente seduto, afferrare sempre la carrozzina dal telaio. Vedere le frecce nella Fig. 5.

Non sollevare utilizzando lo schienale, i maniglioni di spinta, il poggiatesta, le ruote o altre sezioni mobili.



Fig. 4

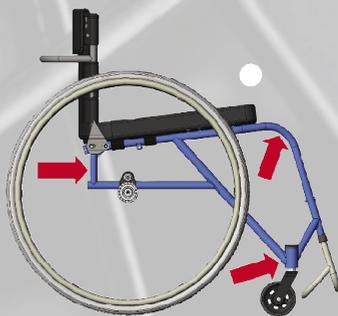


Fig. 5

# NORME DI SICUREZZA

## Superfici calde o fredde

Se la carrozzina viene esposta alla luce solare per lunghi periodi, le sue superfici possono diventare estremamente calde. Le superfici della carrozzina possono anche diventare molto fredde se vengono conservate o utilizzate in condizioni di freddo.



### Pericolo di schiacciamento

Durante la guida della carrozzina, prestare attenzione al rischio di schiacciamento delle dita tra la ruota posteriore e il freno e tra la ruota posteriore e la protezione laterale o il bracciolo. Assicurarsi che dita o oggetti non fissati non restino impigliati nei raggi delle ruote posteriori durante la guida. Inoltre, assicurarsi sempre con particolare attenzione che i bambini non infilino le mani nei raggi.



### Pericolo di ustioni

Se la carrozzina è dotata di anelli di spinta ad attrito sulle ruote motrici (vedere il punto 7 nella Panoramica), sussiste il rischio di ustioni alle mani e alle dita se si frena la carrozzina ad alta velocità con le mani sugli anelli di spinta, poiché l'attrito tra la mano e l'anello di spinta genera un calore elevato.

## Incidenti

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al prodotto deve essere segnalato a Panthera e all'Agenzia svedese per i prodotti medici o all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

## IMPOSTAZIONI

Quando si regola la carrozzina in funzione della postura seduta e in modo da garantire la mobilità necessaria, è importante effettuare le regolazioni nell'ordine corretto.

Innanzitutto, regolare la carrozzina per consentire una postura corretta. Solo a questo punto è possibile regolare il bilanciamento della carrozzina per fornire la mobilità necessaria. Questa operazione deve essere eseguita nella sequenza corretta, poiché le regolazioni della postura da seduti influiscono sul bilanciamento della carrozzina.

Tenete presente che un piccolo sforzo per regolare inizialmente la carrozzina in base alle vostre esigenze porterà notevoli benefici a lungo termine.

Prendetevi una giornata per sperimentare impostazioni alternative e capire quale è la più adatta alle vostre esigenze, in modo tale che la postura da seduti e il bilanciamento della carrozzina siano perfetti per voi.

Le regolazioni alle impostazioni della carrozzina devono essere effettuate nel seguente ordine:

- 1) Tensione del rivestimento del sedile.
- 2) Altezza del poggiatesta.
- 3) Tensione della cinghia per polpacci.
- 4) Inclinazione dello schienale.
- 5) Tensione del rivestimento dello schienale.
- 6) Bilanciamento della carrozzina.
- 7) Impostazioni del freno.

# IMPOSTAZIONI

## 1) Tensione del rivestimento del sedile (Fig. 6)

La sezione posteriore del rivestimento del sedile può essere tesa o allentata regolando la cinghia in Velcro sottostante.

In questo modo è possibile regolare l'altezza della seduta di circa 2 cm verso l'alto o verso il basso. Il sedile deve essere utilizzato insieme a un cuscino da seduta.

## 2) Altezza del poggiatesta (Fig. 7)

Il poggiatesta può essere regolato verso l'alto o verso il basso.

Regolare il poggiatesta a un'altezza alla quale le cosce siano sostenute dal sedile e i piedi siano sostenuti dalle pedane o dal poggiatesta.

### Regolazione dell'altezza del poggiatesta:

- 1) Rimuovere le due viti che sostengono il poggiatesta sulla parte anteriore del telaio utilizzando una chiave a brugola da 3 mm.
- 2) È ora possibile spostare il poggiatesta verso l'alto o verso il basso per inserirlo in una delle posizioni fisse.
- 3) Serrare saldamente le due viti.

## 3) Tensione della cinghia per polpacci/talloni (Fig. 8)

La tensione della cinghia per i polpacci determinerà la distanza in avanti alla quale sarà possibile posizionare i piedi rispettivamente sul poggiatesta o sulle pedane. La tensione adeguata dipende in larga misura dalla lunghezza delle gambe.

### Regolazione della tensione della cinghia per polpacci (Fig. 8)

- 1) Allentare la cinghia per polpacci.
- 2) Posizionare i piedi sul poggiatesta/pedana.
- 3) Regolare la tensione della cinghia per polpacci utilizzando la cinghia in Velcro in dotazione.

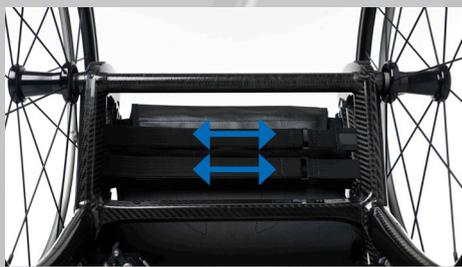


Fig. 6



Fig. 7

# IMPOSTAZIONI

## 4) Angolazione dello schienale (Fig. 9)

- 1) Ripiegare lo schienale in avanti.
- 2) Allentare le viti di bloccaggio (1) di alcuni giri utilizzando una chiave a tappo da 17 mm. Ripetere l'operazione sull'altro lato.
- 3) Regolare l'angolazione dello schienale utilizzando le viti di regolazione (2) su entrambi i lati. Utilizzando la chiave a brugola da 4 mm, svitare le viti di regolazione per inclinare lo schienale in avanti. Serrare le viti di regolazione per consentire allo schienale di inclinarsi all'indietro. È importante regolare entrambi i lati allo stesso modo per evitare che il tubo dello schienale si incurvi. Effettuare una prova posizionando lo schienale in posizione verticale e controllando che entrambe le viti di regolazione tocchino il telaio.
- 3) Provare con angolazioni dello schienale adeguate prima di serrare i controdadi (1) su entrambi i lati.

## 5) Tensione del rivestimento dello schienale (Fig. 10)

È possibile regolare il rivestimento dello schienale in base alla forma della schiena utilizzando le cinghie situate sotto l'aletta sul retro dello schienale. Ciò fornisce un buon supporto alla parte bassa della schiena.

Il rivestimento dello schienale è inoltre dotato di un'aletta inferiore fissata con Velcro sopra il rivestimento del sedile, sotto il cuscino del sedile. Questa aletta può essere spostata avanti o indietro per ottenere la tensione necessaria nella parte inferiore del rivestimento dello schienale (noto come sedile avvolgente).



Fig. 8



Fig. 9

# IMPOSTAZIONI

## Regolazione della tensione del rivestimento dello schienale:

- 1) Sollevare l'aletta superiore del rivestimento dello schienale (1).
- 2) Allentare le fasce.
- 3) Sedersi il più indietro possibile sulla carrozzina. Se si ha l'impressione di non essere seduti abbastanza indietro sulla carrozzina, è possibile che l'aletta inferiore del rivestimento dello schienale sia fissata troppo in avanti sul sedile. Allentare l'aletta (2) e fissarla più indietro al rivestimento del sedile.
- 4) Serrare le fasce per assicurarsi di avere il supporto necessario.
- 5) Abbassare l'aletta superiore del rivestimento dello schienale (1).



## 6) Bilanciamento della carrozzina (Fig. 11)

Panthera X è dotata di un asse posteriore fisso che consente di ottenere il bilanciamento spostando la posizione della carrozzeria rispetto all'asse posteriore. A tal fine, spostare lo schienale che può essere fissato in 4 diverse posizioni. Più lo schienale viene montato in posizione arretrata, maggiori sono le probabilità che la carrozzina si ribalti all'indietro. Ciò significa che la carrozzina è leggera nella parte anteriore e si ha più peso sulle ruote posteriori. La carrozzina è più facile da guidare ed è anche più facile inclinarsi sulle ruote posteriori per superare cordoli e gradini. Tuttavia, la carrozzina non deve essere bilanciata con lo schienale troppo indietro per evitare il rischio di ribaltamento.

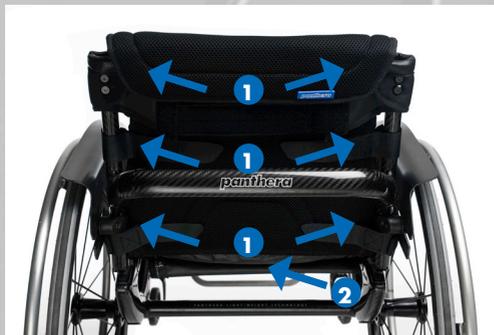


Fig. 10



Fig. 11

# IMPOSTAZIONI

## 7) Regolazione del freno alto



**Nota bene!** L'efficacia dei freni è influenzata dalla diminuzione della pressione dell'aria, dall'usura degli pneumatici o dal passaggio a un altro tipo di pneumatici. Di conseguenza, le impostazioni dei freni devono essere controllate di tanto in tanto.

### Regolazione del freno a una mano X (Fig. 13)

Il freno a un braccio X viene attivato tirando indietro la leva (1) fino all'arresto. In questo modo entrambe le ruote posteriori vengono bloccate contemporaneamente.

- 1) Utilizzare una chiave a blocco da 12 mm per allentare i bulloni di fissaggio del freno a una mano su entrambi i lati.
- 2) Ora è possibile spingere il freno in avanti e indietro lungo i tubi del telaio del sedile. Regolare il freno in modo che preme sullo pneumatico per circa 4 mm quando si trova in posizione di blocco.
- 3) Accertarsi che i freni siano nella stessa posizione in avanti su entrambi i lati della carrozzina.
- 4) Serrare il bullone di serraggio (1) con una chiave a blocco da 12 mm.



Fig. 13

## ACCESSORI

### Protezioni laterali (Fig. 14)

Le protezioni laterali impediscono agli indumenti e agli articoli non fissati di rimanere incastrati nei raggi della carrozzina e impediscono inoltre che lo sporco proveniente dalle ruote si depositi sugli indumenti dell'utente.

Le protezioni laterali sono dotate di una sezione superiore morbida che può essere ripiegata durante le operazioni di carico, ad esempio quando durante il trasferimento dell'utente da e verso la carrozzina.

È possibile posizionare le mani sulle protezioni laterali mentre ci si solleva e ci si abbassa.

È possibile rimuovere le protezioni laterali, ad esempio durante il trasporto, tirandole verticalmente verso l'alto per sganciarle dagli attacchi.

### Cinghia addominale (Fig. 15)

È possibile montare una cinghia addominale (cinghia di posizionamento) senza influire sulla conformità allo standard del marchio CE.

Le cinghie addominali possono essere montate intorno al tubo del telaio in una delle posizioni indicate in Fig. 15.



Fig. 14



Fig. 15

## TRASPORTO (Fig. 19)



Panthera X **non è stata sottoposta a crash test e non è approvata per l'uso come sedile in un veicolo.** Durante il **trasporto in un veicolo**, è necessario effettuare un trasferimento su un sedile normale con una cintura di sicurezza.

Se il veicolo è dotato di un dispositivo conforme alla direttiva relativa agli autobus 2001/85/EG, Appendice VII, punto 3.8.3, è possibile fare un'eccezione. In questi casi, l'utente può viaggiare senza un sistema di ritenuta con la carrozzina rivolta nella direzione opposta a quella di marcia.



Fig. 19

# TRASPORTO

## Montaggio e smontaggio della carrozzina (Fig. 20 e 21)

Durante il trasporto della carrozzina, ad esempio in un'auto, è possibile ripiegare lo schienale e staccare la ruota posteriore.

### Ripiegamento dello schienale, (Fig. 20)

- 1) Se necessario, sganciare le protezioni laterali e tirarle verso l'alto verticalmente.
- 2) Se necessario, rimuovere il cuscino del sedile.
- 3) Spingere lo schienale in avanti per ripiegarlo.

### Smontaggio della ruota posteriore, (Fig. 21)

- 1) Premere il pulsante di disinnesto rapido (1).
- 2) Estrarre la ruota dritta.

### Montaggio della ruota posteriore, (Fig. 21)

- 1) Premere il pulsante di disinnesto rapido (1).
- 2) Inserire la ruota sull'asse posteriore e spingerla il più in fondo possibile.
- 3) Controllare che il pulsante sia scattato (1), confermando che il dispositivo di disinnesto rapido sia in posizione di blocco.
- 4) Tirare la ruota verso l'esterno **per verificare che sia fissata saldamente.**



Fig. 20



Fig. 21

# MANUTENZIONE - FIBRA DI CARBONIO

## **Manutenzione e riparazione della fibra di carbonio**

CFRP - La plastica rinforzata con carbonio è più resistente, più leggera e più durevole del metallo, ma si comporta in modo diverso quando si verifica un danno. Il metallo si piega e si deforma se danneggiato. Quando la struttura in CFRP viene danneggiata, perde forza e stabilità, ma senza mostrare i segnali di avvertimento che invece presenta il metallo, come piegature e crepe.

La CFRP è sensibile ai danni causati da spigoli vivi, urti violenti e forze insolite su un singolo punto. Se si sospetta che la carrozzina sia stata danneggiata, controllare completamente il telaio o far controllare la carrozzina da un tecnico.

## **Importante**

CFRP - La plastica rinforzata con carbonio è un materiale molto resistente e leggero, ma anche sensibile a forti impatti e oggetti appuntiti. Crepe e altri danni alla struttura in fibra di carbonio causati, ad esempio, da una caduta all'indietro su una superficie dura possono causare una rottura improvviso del telaio.

## **Evitare:**

- Caduta del telaio su superfici dure
- Graffi o raschiature sulla struttura in fibra di carbonio

## **ISPEZIONARE REGOLARMENTE LA CARROZZINA**

Prestare attenzione alle aree che si sospetta abbiano subito danni.

- verificare l'eventuale presenza di parti ammorbidite e crepe nel materiale.

Far scorrere la mano sul telaio e verificare che non vi siano crepe o fili allentati in fibra di carbonio. Fare movimenti regolari e lenti per evitare che piccole parti in fibra di carbonio si conficchino nella mano.

Se si identificano potenziali segni di danni, contattare Panthera AB. NON tentare di riparare da soli il danno.

# MANUTENZIONE

Il vostro modello Panthera è stato progettato per un uso quotidiano intensivo nell'arco di diversi anni e, per questo motivo, è necessario controllare regolarmente alcuni componenti. Se si utilizza la carrozzina in ambienti più impegnativi, come in presenza di sabbia o acqua salata, è necessario esaminare e pulire la carrozzina più spesso di quanto specificato di seguito

## Conservazione

Quando si ripone la carrozzina per quattro mesi o più, assicurarsi che sia conservata in un luogo caldo e asciutto. Dopo la conservazione, controllare la pressione degli pneumatici e le condizioni del rivestimento.

## Manutenzione ordinaria

Per la manutenzione ordinaria sono necessari i seguenti elementi:

- shampoo o detergente per auto;
- agente sgrassante (per la rimozione di sporco ostinato);
- olio multiuso, ad esempio CRC 5-56.

## Una volta al mese è necessario:

- Pulire il telaio della carrozzina con uno shampoo per auto o un detergente utilizzando un panno umido. Per rimuovere lo sporco ostinato, utilizzare un agente sgrassante. Dopo la pulizia, lubrificare tutte le parti mobili con olio.
- Pulire l'alloggiamento della forcella della ruota orientabile (tra la ruota e la forcella). Qui si accumulano spesso capelli, polvere, ecc. che possono danneggiare il cuscinetto. Utilizzare due chiavi a brugola da 4 mm (se sono montate ruota e forcella X), una da 4 mm (se sono montate ruota e forcella S3) per allentare la vite. Rimuovere il bullone e staccare la ruota orientabile. Pulire le rondelle tra la ruota e la forcella e pulire l'esterno del cuscinetto della ruota con un panno. Applicare una goccia di olio su ciascun cuscinetto. Al termine, rimontare i componenti.
- Lubrificare il dispositivo di disinnesto rapido della ruota posteriore. Rimuovere la ruota posteriore premendo il pulsante di disinnesto rapido ed estraendola dritta. Distribuire alcune gocce di olio sui dispositivi di disinnesto rapido del mozzo dell'asse posteriore. Se si guida in presenza di pioggia, sabbia, sale o fango, o si rimuove raramente la ruota posteriore, è necessario lubrificare i dispositivi di disinnesto rapido più regolarmente.
- Gonfiare gli pneumatici. Svitare il tappo dalle valvole dell'aria degli pneumatici. Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta con un adattatore per valvola adatto (vedere i Dati tecnici).
- Controllare che tutte le viti e i dadi siano serrati saldamente. Serrarli se necessario.
- Accertarsi che la carrozzina non abbia subito danni. In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore locale o il team di Panthera AB.

## Due volte all'anno, è necessario:

- Lubrificare le parti mobili dei freni con alcune gocce d'olio.
- Lubrificare il giunto dello schienale con alcune gocce d'olio.
- Lavare il rivestimento quando necessario. Lavare i rivestimenti del sedile, dello schienale e del cuscino in lavatrice a 40 °C. Prima del lavaggio, fissare il Velcro maschio alla femmina per evitare che il rivestimento si irruvidisca a causa del Velcro.

## Assistenza per manutenzione e riparazioni

Per assistenza per manutenzione e riparazioni, contattare prima il fornitore locale (Centro di assistenza). Se lo si desidera, è anche possibile contattare il team di Panthera AB.

Le istruzioni per il ricondizionamento possono essere scaricate dal sito [www.panthera.se](http://www.panthera.se)

## Sostituzione delle parti soggette a usura (Fig. 25 e 26)

Le parti soggette a usura, come pneumatici, camere d'aria e ruote orientabili, possono essere ordinate da Panthera, e il lavoro può essere svolto a domicilio in presenza di competenze adeguate. Oppure, contattare il fornitore della carrozzina o Panthera.

[www.panthera.se](http://www.panthera.se)

Per sostituire queste parti, procedere come segue:

### Sostituzione di pneumatici e camere d'aria: (Fig. 25)

- 1) Ordinare i componenti da Panthera nella dimensione corretta.
- 2) Rimuovere la ruota posteriore premendo il pulsante di disinnesto rapido ed estraendola dritta.
- 3) Rimuovere pneumatico e camera d'aria con un attrezzo idoneo. Il metodo è lo stesso utilizzato per sostituire lo pneumatico e la camera d'aria su una ruota della bicicletta.
- 4) Montare con cura la camera d'aria e lo pneumatico per assicurarsi che la camera d'aria non sia forata. Gonfiare lo pneumatico.
- 5) Rimontare la ruota sulla carrozzina, assicurandosi che il pulsante di disinnesto rapido scatti verso l'esterno e la ruota sia fissata saldamente al mozzo. Tirare la ruota verso l'esterno per verificare che sia fissata saldamente. Far girare la ruota per assicurarsi che sia montata correttamente e che la ruota sia perfettamente circolare.

### Sostituzione delle ruote orientabili: (Fig. 26)

- 1) Ordinare i componenti da Panthera nella dimensione corretta.
- 2) Staccare la ruota con due chiavi a brugola da 4 mm (se sono montate ruota e forcella X), una chiave a brugola da 4 mm (se sono montate ruota e forcella S3).
- 3) Durante il fissaggio della nuova ruota orientabile (se sono montate ruota e forcella S3), tenere premute entrambe le boccole con il pollice e l'indice, quindi guidare la ruota orientabile nella forcella. Al momento del rimontaggio della ruota orientabile dopo la pulizia o la manutenzione, controllare sempre il frenafili del bullone (blu, rosso o verde), che indica la presenza di un frenafili sufficiente. Se manca il frenafili, ordinare un nuovo bullone o applicare una piccola quantità di frenafili debole.
- 4) Serrare completamente con due chiavi a brugola da 4 mm (se sono montate ruota orientabile e forcella X), una chiave a brugola da 4 mm (se sono montate ruota orientabile e forcella S3). Assicurarsi che la ruota orientabile ruoti facilmente



Fig. 25



Fig. 26

## Durata

La durata di un prodotto Panthera dipende dall'usura alla quale è esposto e dalla cura con cui viene sottoposto a manutenzione.

Al termine della sua vita utile, la carrozzina deve essere riconsegnata al proprio fornitore o a Panthera AB per essere riciclata.

## Garanzia

Panthera AB offre una garanzia di fabbrica di cinque anni sul telaio della carrozzina. Per le altre parti è prevista una garanzia di 12 mesi (a eccezione delle parti soggette a usura).

- La garanzia copre i difetti del prodotto attribuibili a difetti di progettazione, materiale o fabbricazione.
- La garanzia NON copre i guasti attribuibili a normale usura, negligenza nella manutenzione, errori di manipolazione, conservazione o assemblaggio non corretti da parte dell'acquirente, regolazioni e utilizzo di prodotti di terze parti senza il consenso scritto di Panthera AB o deterioramento attribuibile a riparazioni effettuate su iniziativa dell'acquirente.

## Riutilizzo

Panthera X è adatta per il riutilizzo. Prima di essere riutilizzata, la carrozzina deve essere pulita, disinfettata e spedita a un rivenditore autorizzato per l'ispezione.

## CONFORMITÀ (Fig. 27 e 28 )

I dettagli relativi alla conformità della carrozzina agli standard sono riportati sul lato anteriore inferiore del telaio.

Vedere pagina 3 per la spiegazione dei simboli.



Fig. 27

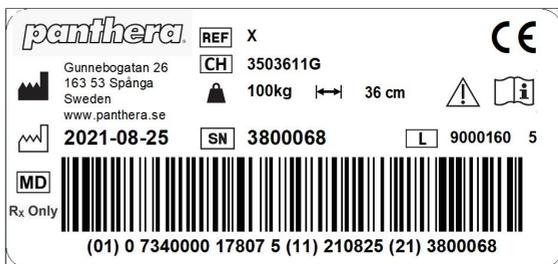


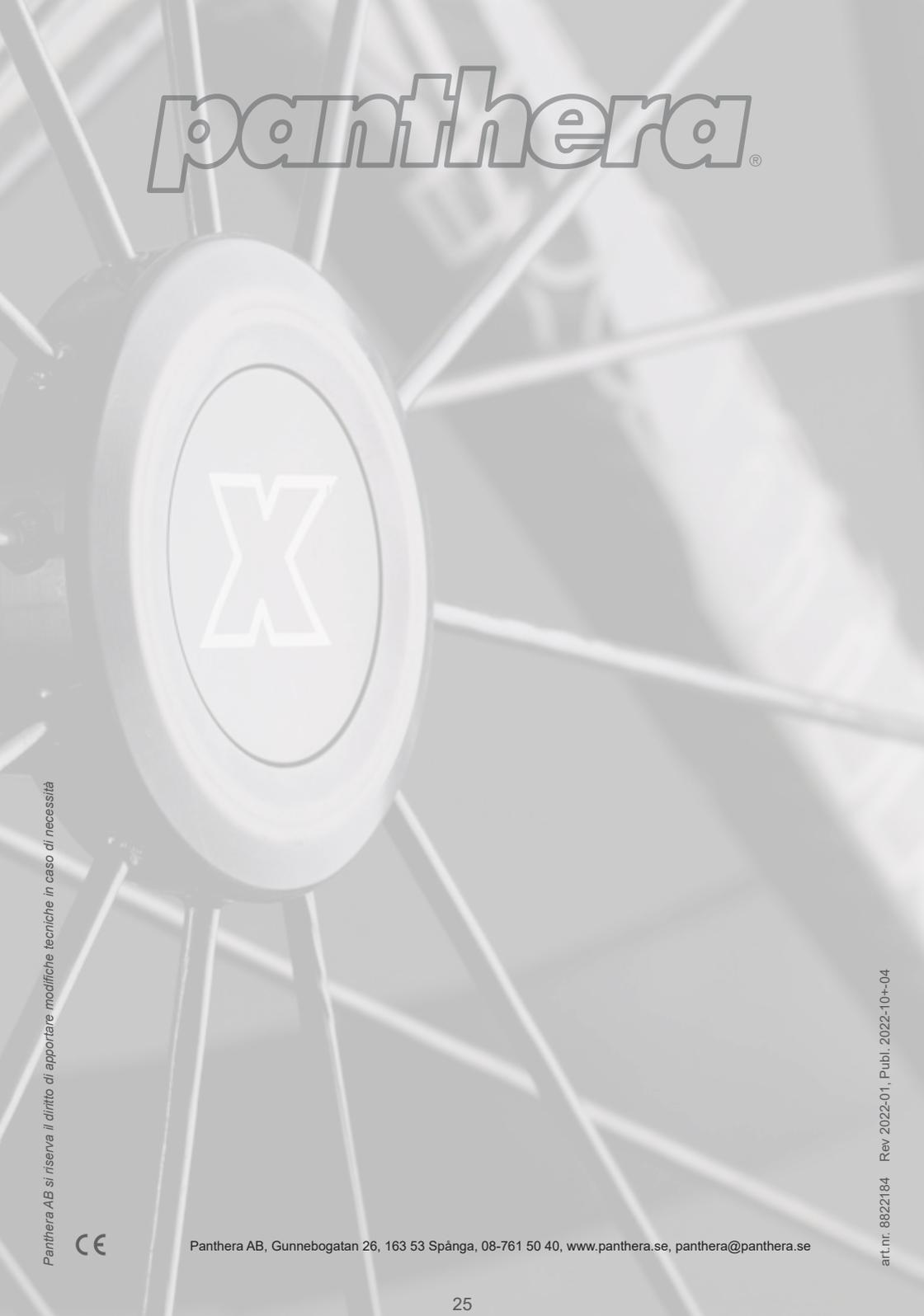
Fig. 28

## DATI TECNICI

| PANTHERA X   |                                     |            |            |            |            |
|--|-------------------------------------|------------|------------|------------|------------|
| Codice modello   | G350                                | G350       | G350       | G350       | G350       |
| Larghezza sedile (cm)  | 33                                  | 36         | 39         | 42         | 45         |
| Larghezza totale   | 53.5                                | 56.5       | 59.5       | 62.5       | 65.5       |
| Lunghezza totale   | 82.5                                | 82.5       | 82.5       | 82.5       | 82.5       |
| Altezza totale   | 69                                  | 69         | 69         | 69         | 69         |
| Sedile   |                                     |            |            |            |            |
| Angolo del sedile  | 7°                                  | 7°         | 7°         | 7°         | 7°         |
| Altezza posteriore sedile  | 43                                  | 43         | 43         | 43         | 43         |
| Altezza anteriore sedile   | 47                                  | 47         | 47         | 47         | 47         |
| Profondità sedile  | 35–46                               | 35–46      | 35–46      | 35–46      | 35–46      |
| Schienale  |                                     |            |            |            |            |
| Inclinazione indietro - avanti   | 7,5– 11,5°                          | 7,5– 11,5° | 7,5– 11,5° | 7,5– 11,5° | 7,5– 11,5° |
| Diametro ruota posteriore  | 24", 25"                            | 24", 25"   | 24", 25"   | 24", 25"   | 24", 25"   |
| Diametro dell'anello di spinta (mm)  | 555, 580                            | 555, 580   | 555, 580   | 555, 580   | 555, 580   |
| Campanatura ruota posteriore   | 2,2°                                | 2,2°       | 2,2°       | 2,2°       | 2,2°       |
| Diametro ruota orientabile (mm)  | 87                                  | 87         | 87         | 87         | 87         |
| Poggipiedi a sedile - misura   | 35–43                               | 35–43      | 35–43      | 35–43      | 35–43      |
| Misure per il trasporto  |                                     |            |            |            |            |
| Larghezza  | 40                                  | 43         | 46         | 49         | 52         |
| Lunghezza  | 74                                  | 74         | 74         | 74         | 74         |
| Altezza  | 38.5                                | 38.5       | 38.5       | 38.5       | 38.5       |
| Peso   |                                     |            |            |            |            |
| Inclinazione massima con freno   | 5°                                  | 5°         | 5°         | 5°         | 5°         |
| Totale (g) *   | 4400                                | 4450       | 4500       | 4550       | 4600       |
| Trasporto  | 2100                                | 2150       | 2200       | 2250       | 2300       |
| Peso dell'utente (kg)  | 100                                 | 100        | 100        | 100        | 100        |
| Spazio minimo di sterzata (cm)   | 90                                  | 90         | 90         | 90         | 90         |
| Pressione dell'aria (bar/kPa)  | 8/800                               | 8/800      | 8/800      | 8/800      | 8/800      |
| Materiale: telaio/schienale  | Fibra di carbonio                   |            |            |            |            |
| Materiale: rivestimento  | Poliestere rivestito in poliuretano |            |            |            |            |
| I rivestimenti e i cuscini sono stati testati antincendio in conformità a: | ISO 7176-16                         |            |            |            |            |
| Classe carrozzina  | B; uso interno/esterno              |            |            |            |            |
| * Peso misurato con freno.   |                                     |            |            |            |            |



# panthera®



# X

Panthera AB si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche in caso di necessità



Panthera AB, Gunnebogatan 26, 163 53 Spånga, 08-761 50 40, [www.panthera.se](http://www.panthera.se), [panthera@panthera.se](mailto:panthera@panthera.se)

art.n: 8822184 Rev 2022-01, Publ. 2022-10-04